LEG-22-2002(min)

CYFARFOD Y PWYLLGOR DEDDFAU

COFNODION:

Dyddiad:	5 Tachwedd 2002
Amser:	9:00 a.m.
Lleoliad:	Ystafell Bwyllgora 1, Adeilad y Cynulliad Cenedlaethol

Presennol:

Mick Bates	(Democrat Rhyddfrydol)
Rosemary Butler	(Llafur)
Ann Jones	(Llafur)
Dr Dai Lloyd	(Plaid Cymru)
Owen John Thomas	(Plaid Cymru)

Swyddogion

John Turnbull	Ymgynghorydd Cyfreithiol
Huw Rowlands	Ymgynghorydd Cyfreithiol
Olga Lewis	Clerc y Pwyllgor
Simon Thwaite	Dirprwy Glerc y Pwyllgor

Ymddiheuriadau am absenoldeb: Ron Davies, Pauline Jarman a Karen Sinclair

Eitem 1: Cofnodion y cyfarfod blaenorol a materion sy'n codi – LEG-21-2002(min)

1.1 Cytunodd y Pwyllgor ar gofnodion y cyfarfod a gynhaliwyd ar 29 Hydref 2002.

Eitem 2: Adroddiad y Cadeirydd

2.1 Dywedodd y Cadeirydd y dylid symud ymlaen i'r Gorchmynion ar unwaith, gan fod y Pwyllgor yn ymweld â Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol y bore hwnnw.

Eitem 3: Gorchmynion y Cynulliad i'w Hystyried

LC553 – Rheoliadau Awdurdodau Lleol (Gweithredu Trefniadau Gweithredol neu Amgen Gwahanol) (Cymru) 2002

3.1 Cyflwynodd Mr Turnbull yr adroddiad i'r Pwyllgor. Gwneir y Rheoliadau o dan y Weithdrefn Safonol.

3.2 Cytunodd y Pwyllgor nad oedd angen iddo wahodd y Cynulliad i roi sylw arbennig i'r Rheoliadau ar unrhyw sail a nodir yn Rheol Sefydlog 11.5. Cafodd yr Ymgynghorwyr Cyfreithiol y cyfle i weld drafft cynnar a nodwyd nifer o bwyntiau a ystyriwyd yn y drafft terfynol.

3.3 Atodir adroddiad y Pwyllgor i'r Cynulliad ar y Rheoliadau fel LC553 (Adroddiad).

LC554 – Rheoliadau Erthylu (Diwygio) (Cymru) 2002

3.4 Cyflwynodd Mr Turnbull yr adroddiad i'r Pwyllgor. Gwneir y Rheoliadau o dan y Weithdrefn Safonol.

3.5 Cytunodd y Pwyllgor nad oedd angen iddo wahodd y Cynulliad i roi sylw arbennig i'r Rheoliadau ar unrhyw sail a nodir yn Rheol Sefydlog 11.5. Fodd bynnag, gwnaeth y Pwyllgor ddau sylw cyffredinol yr oedd o'r farn y dylid eu cofnodi yn ei adroddiad.

3.6 Atodir adroddiad y Pwyllgor i'r Cynulliad ar y Rheoliadau fel LC554 (Adroddiad).

Eitem 4: Ymweliad â Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol

4.1 Atgoffodd y Cadeirydd y Pwyllgor fod cwestiwn cyffredinol wedi ei godi yng nghyfarfod y Pwyllgor Deddfau ar 9fed Gorffennaf 2002 ynglŷn â'r weithdrefn o ddrafftio offerynnau statudol, gan ei fod yn ymddangos bod gorchmynion a gyflwynwyd yn cynnwys gwallau teipograffyddol o hyd. Cynigiodd y Cadeirydd i drefnu ymweliad â Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol er mwyn deall y broses o ddrafftio deddfwriaethol, yng ngoleuni'r pryder hwn.

4.2 Yn unol â'r penderfyniad hwn, ar ôl trafod Offerynnau Statudol, ymwelodd yr Aelodau â Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol ar gyfer sesiwn briffio ar y broses o Ddrafftio Deddfwriaeth y Cynulliad.

4.3 Yn Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol, cyfarchwyd yr Aelodau gan y Cwnsler Cyffredinol Cynorthwyol Ms Angela Parkes, Uwch Gwnsler y Cynulliad Mr Gwyn O Griffiths, Cwnsler y Cynulliad Ms Catrin Huws a'r Uwch Swyddog Gweithredol Mr Alun Jenkins.

4.4 Diolchodd Ms Angela Parkes i ddirprwyaeth y Pwyllgor Deddfau am roi o'u hamser ac am ddangos diddordeb yng ngwaith Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol. Dywedodd fod Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol yn ddiolchgar am feirniadaeth adeiladol a thanlinellodd fod

y broses o ddrafftio deddfwriaeth yn waith tîm, a bod y Pwyllgor Deddfau yn rhan o'r tîm hwnnw. Ar ôl rhoi trosolwg o waith Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol ac esbonio rôl yr Uned Reoli Deddfwriaeth, dywedodd Ms Parkes wrth y Pwyllgor am y system gamau yn y broses o ddrafftio deddfwriaeth. Cyrhaeddodd Offerynnau Statudol y Pwyllgor Deddfau ar ddiwedd y broses hon ar gam deg.

4.5 Dywedodd Mr Gwyn O Griffiths wrth y ddirprwyaeth am y broses ddrafftio ei hun. Dechreuir y broses ddrafftio ar ôl nodi'r rhesymau dros ddrafftio Offerynnau Statudol ac ar ôl i Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol dderbyn cyfarwyddiadau ar gyfer datblygu polisïau. Gallai'r ddeddfwriaeth y gofynnwyd amdani naill ai ddilyn deddfwriaeth arall a wnaed gan Whitehall neu gellir ei drafftio o'r cychwyn. Roedd yr anawsterau a wynebwyd gan y cyfreithwyr yn y cyfuniad o ba mor gyflym yr oedd yn rhaid iddynt greu deddfwriaeth er mwyn cyrraedd terfynau amser caeth a thrwyadledd gwaith paratoi yr Offerynnau Statudol. Nid oedd amser bob tro i ddangos deddfwriaeth ddrafft i Ymgynghorydd Cyfreithiol y Pwyllgor Deddfau er mwyn ei gwirio ymlaen llaw. Felly, roedd gwallau yn ymddangos ynddi o hyd heb i neb sylwi arnynt.

4.6 Codwyd cwestiwn ynglŷn â'r cyfleoedd sydd ar gael i Aelodau'r Cynulliad newid deddfwriaeth. Esboniwyd bod y Gweinidog a'r swyddogion yn aml yn ystyried polisïau arfaethedig ymlaen llaw. Roedd cwestiwn arall yn ymwneud â'r broses o weithredu'r asesiad o effaith rheoleiddiol. Eglurwyd nad oedd cyfreithwyr yn ymwneud â'r broses honno. Cynhaliwyd ymchwiliad ynglŷn ag amlder ceisiadau cleientiaid i ddrafftio mewn ffordd na fyddai o fewn y ddeddfwriaeth sylfaenol. Esboniwyd nad yw hyn yn digwydd yn aml iawn.

4.7 Esboniwyd y broses o gyd-ddrafftio deddfwriaeth yn Gymraeg a Saesneg i'r ddirprwyaeth. Golygai'r broses hon ddau destun gwreiddiol yn hytrach na chyfieithu un testun i iaith arall. Crybwyllwyd bod yr holl offerynnau statudol a gyd-ddrafftir yn cael eu gwirio gan gyfieithwyr, a oedd â rôl wahanol i olygyddion.

4.8 Codwyd cwestiwn ynglŷn â chostau a hyd y broses gyd-ddrafftio. Nodwyd bod y broses gyd-ddrafftio yn hwy a'i bod yn golygu bod dau gyfreithiwr yn gweithio. Fodd bynnag, paratowyd y ddeddfwriaeth a ddaeth yn ei sgîl yn drylwyr dros ben a dylai gynnwys llai o wallau. Roedd yr anawsterau wrth gyd-ddrafftio deddfwriaeth yn cynnwys yr angen i gyflogi cyfreithwyr dwyieithog a fyddai'n ymgyfarwyddo â'r modd hwn o baratoi

offerynnau statudol. Gobeithiai Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol y byddai cadw mewn cysylltiad â Phrifysgolion yn eu helpu i ddatblygu staff a sefydlu terminoleg ac ymadroddion a gymeradwywyd.

4.9 Atgoffodd Cadeirydd y Pwyllgor Deddfau fod Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn dymuno cyd-ddrafftio ei holl ddeddfwriaeth yn y pen draw ac ar ran y Pwyllgor cymeradwyodd waith Swyddfa'r Cwnsler Cyffredinol am gyd-ddrafftio Offerynnau Statudol. Penderfynwyd paratoi llythyr i'r Cwnsler Cyffredinol at y diben hwn. **Gweithredu: Ymgynghorydd Cyfreithiol/Clerc**

Eitem 5: Unrhyw fusnes arall a Dyddiad y cyfarfod Nesaf

5.1 Cynhelir y cyfarfod nesaf ar 12 Tachwedd 2002.